

Bloomsday 2026 at USP: Travessias
12 de junho de 2026

PRIMEIRA PARTE DO EVENTO

Horário: 14h-16h

Local: Mini-auditório, 2º andar - Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 310, Bloco B

14h00-14h15: Mesa de abertura

14h15-16h00: Mesa Redonda

“Bloom e Riobaldo: travessias”

Por Sandra Vasconcelos

“A poesia e o romance: Guimarães Rosa e James Joyce”

Por Marcelo Tápia

“Joyce e Dalton passeiam juntos: um dia em Curitiba”

Por Luci Collin

INTERVALO: 15h30 às 15h50

SEGUNDA PARTE DO EVENTO

Horário: 16h-18h

Local: Centro Intercultural Internacional – AUCANI, 1º andar - Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 310, Bloco B

Tema: **“O Canto das Sereias”**

1. Breve fala inicial sobre *Ulysses* de James Joyce como versão moderna da *Odisséia* de Homero – por Marcelo Tápia
2. Evocação de Homero: fragmento do Canto XII da *Odisséia* (versos 181 a 201), com leitura performática em grego e na tradução ao português de Haroldo de Campos (“Canto das Sereias”) – por Marcelo Tápia
3. Sobre o episódio das Sereias, de *Ulysses*: leitura do texto “Nota ao 11º Episódio de *Ulysses*, de James Joyce – ‘As Sereias’”, de autoria de Munira H. Mutran (1999) – por Munira H. Mutran
4. Leitura multilíngue do trecho inicial do episódio das Sereias, em *Ulysses*:
- Em inglês, por John Milton

- Em português, por Mariana Bolfarine
- Em espanhol, por Silvia Cobelo
- Em italiano, por Aurora F. Bernardini
- Em francês, por Mateus Roman Pamboukian
- Em alemão, por Marcus Vinicius Mazzari
- Em russo, por Arlete Cavaliere
- Em húngaro, por Zsuzsanna Spiry

5. “Joyce, canto e música: um breve repertório de canções” – por Marcelo Tápia (voz) e Daniel Tápia (violão)

- “Down by the Sally Gardens” (com versão em português, de M. Tápia) – W. B. Yeats – cantada por Joyce em 27/8/1904 no Antient Concert Rooms, em Dublin.
- “Love’s Old Sweet Song” (com versão em português, por M. Tápia) – canção que Molly Bloom pretende cantar em sua turnê, organizada por Blazes Boylan; tema musical central em *Ulysses*.
- “M’appari” – da ópera *Martha*, de Friedrich von Flotow – cantada por Simon Dedalus no Ormond Hotel, durante o episódio das Sereias, de *Ulysses*.
- “Finnegan’s Wake” – canção tradicional irlandesa-americana que dá título ao último romance de James Joyce.